ny kajemby sy ny toeram-pandevenany

Les kajemby et leurs coutumes funéraires

RAMILISONINA

Tarika iray izay fantatra tokoa ny atao hoe Kajemby, ao amin'ny morontsiraka andrefana avaratry ny Nosy. Ao anelanelan'ny Mahajamba sy ny tanjon'i Saint-André no misy azy.

Foko manana ny tantarany sy ny nihaviany tokoa izy. Toy izao ary izany araky ny fitantaran'Andriamatoa Tonga mpivarotra ao Kingany :

Nisy hono taloha elabe, nosy iray, tao anelanelan'i Afrique sy Madagasikara atao hoe *Mojomby*. Nanompo sy nivavaka tamin'i Allah tokoa ny mponina tao, ka nambinin'Andriamanitra sy notiaviny tanteraka, tamin'ny zavatra nataony rehetra, ary tonga mpanankarena sy sambatra. Tsy lavina fa nanjary maro mpaniry tokoa ity nosy kely toa Paradisa anivon'ny riaka ity.

Indrisy anefa fa noho izany filibàna tafahoatra tao anatin'ny harena sy ny zava-tsoan'ny tany izany, dia nihodina tamin'i Allah ireo mponina ireo ary nahasahy nanosihosy ny voninahitr'Andriamanitra mihitsy aza (olo kaforo), ka nandrodana ireo trano fivavahana (Mosquée) sy namono ny Solotany.

Kanjo raha variana tsara teo amin'ny fomba ratsy sy ny fizahozahoana, nanasa tongotra tamin'ny ronona, etsetra.., dia tonga tampoka ny fahatezeran'i Allah. Dia nisy tafiodrivotra mahery sy onja vaventy nivalombalona no namely ny tanàna. Ora vitsy monja taorianan'izay dia saron'ny rano tanteraka ilay tany. Ka rava tampoka ilay nosy sambatra.

Na izany kosa aza, dia nisy olona vitsivitsy tamin'ireo tao antanàna, tsy mba nahafoy ny anaran'i Allah. Koa dia nivavaka sy nitalaho mafy hatramin'ny farany hatrany ihany izy ireo. Ary nihaino azy ireo Allah.

Mba ho famonjena azy ireo ary, dia indro nisy trozona tonga hanavotra. Nibaby azy ary nitondra ny sasany ho any Comores. Fa ny sasany tamin'ireo kosa, dia nentiny taty Madagasikara. Koa ireo no nitombo ary nihavian'ny foko hoe "Kajemby" ankehitriny.

Nizara tarika roa anefa izy ireo teto Madagasikara. Ny antony dia izao. Misy ireo mbola nahatsiaro ny fahasambarana nipetraka amoron'ny rano, ka mbola te-hanohy izany ihany.Ka nanorim-ponenana amorondranomasina, ary mivelona amin'ny fanjonoana. Dia natao hoe Kajemby.

Fa ireo sasany kosa dia leom-boanana'omaly ka tsy tia zava-boribory. Satria tsy maty tao ampony ireo loza nanjo ny fianakaviany maro maty saron' ny rano tao Mojomby. Koa nalaviriny toy ny fasambao ny rano. Ary nanapakevitra izy fa hanao tanàna any *antety*, ary namboly sy niompy. Izy ireo kosa dia nitondra anaram-baovao hoe "Marambitsy" toy ireo mponina manodidinan'i Lac Kinkony.

Ny fomban'ireo tarika roa ireo kosa anefa dia somary mitovitovy ihany. Miray sy mifankatia izy ary mifanambady.

Saingy ny Kajemby moa dia zatra amin'ny *laka misy taña na fañary* andriaka.

Fa ny Marambitsy kosa dia zatra amin'ny *laka'jilo* amin'ny rano boka.

Mifaneso sy manao sangisangy ambava izy ireo amin'nizany. Satria raha misy olona iray tsy mahay mitondra *laka misy taña na fañary*, na koa tsy mahay

mañajary lahy, dia hoy izy *"karahe Marambitsy laholo'ty;* ary raha tsy mahay mitaingina *laka'jilo* kosa dia hoy indray izy *"añao mah'olo Kajemby"* ?

Ny zavatra iray izay tena mampiavaka indrindra ny Kajemby amin'ireo mponina sy foko marobe eto Madagasikara, kosa, dia ny fasana. Hafa tokoa mantsy ny fombany amin'io zavatra io. Ary raha vao hita ny toerana fandevenany dia tonga ao antsaina avy hatrany, fa Kajemby ny mponina amin'ity tany ity, na hoe misy Kajemby amin'ity faritany ity.

Marihana fa tsy mba manana fasam-pianakaviana ny Kajemby, izany hoe lavaka iray no ilevenan'olona maro. Tsy manao sangampasana koa izy, na fasambato misy rihana tahaka ny fahita aty ampovoantany, na tany asondrotra. Tsy fanaony koa ny manao bako hazo voasikotra mampiseho sary isankarazany, na vato mifanongoa maro tahaka ireo any andrefana sy atsimo andrefan'ny Nosy. Tsy fahita toy izany koa no mandevina andava-bato, na ny fasana mitsipitipitika etsy sy eroa.

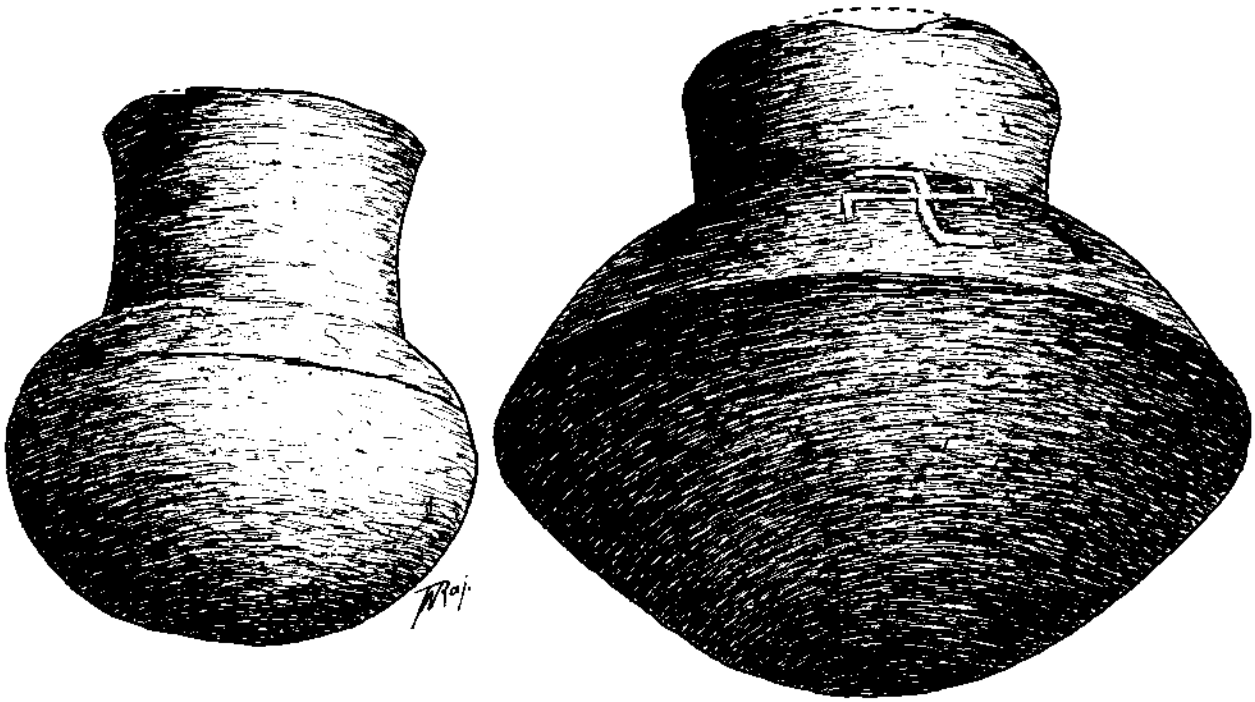
Mandrakariva dia eny amin'ny bongom-pasika amoron-dranomasina no fidiany atao toerana fandevenana. Tsy mba mamonjy toerana avo mihitsy izy, fa amin'ny iva sy marina ihany. Matetika aza dia tongan'ny ranomasina izany, rehefa tonga ny *samonta,* ary mihafara amin'ny fahalevonana tanteraka, nohon'ny fitaran'ny ranomasina. Tsy mampaninon'azy ireo anefa izany, fa zary mahafaly aza. Raha misy fasana simba lasan'ny rano mantsy, dia heverin-dry zareo ho lasa *olomasy* na fanàny izy. Ka zary tompoina sy hivavahana mihitsy, ary ilay toerana koa dia hajaina hoe toerana *faly*.

Lavaka tsotra tsy dia lalina loatra, ary mifanerana amin'ny maty ny fasana. Olona iray ihany no ao. Misy vato hono ny ao ambanin'ny maty. Ny olona sasany dia fonosona lamba fotsiny dia halevina. Fa misy kosa faty sasany halevina anaty lakana.

Mitodika miantsinanana sy miankandrefana ny fasana. Milahatra mifanila ary mitohy lavabe araky ny haben'ny tany mihitsy izy. Rehefa feno kosa iny laharana iray iny, dia manao iray hafa mifanaraka amin'ny teo aloha indray.

Raha misy maty ka hamonoana *aombe*, dia tsy fomba mihitsy ny mamono azy any amin'ny toeran-kafa na lávitra, fa tsy maintsy eo amin'ny toerana handevenana ihany.

Misy zavatra vitsivitsy amin'ny fananan'ny maty no hampanarahina azy, ka hapetraka eo ambony fasana : tohin'ny vilany, *fivehylaka*, firombaka, ary ny tena betsaka amin'ireny dia ny vilany tany maro karazany.

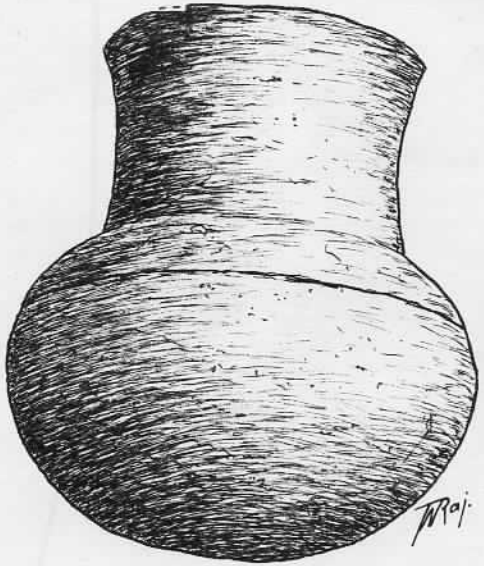


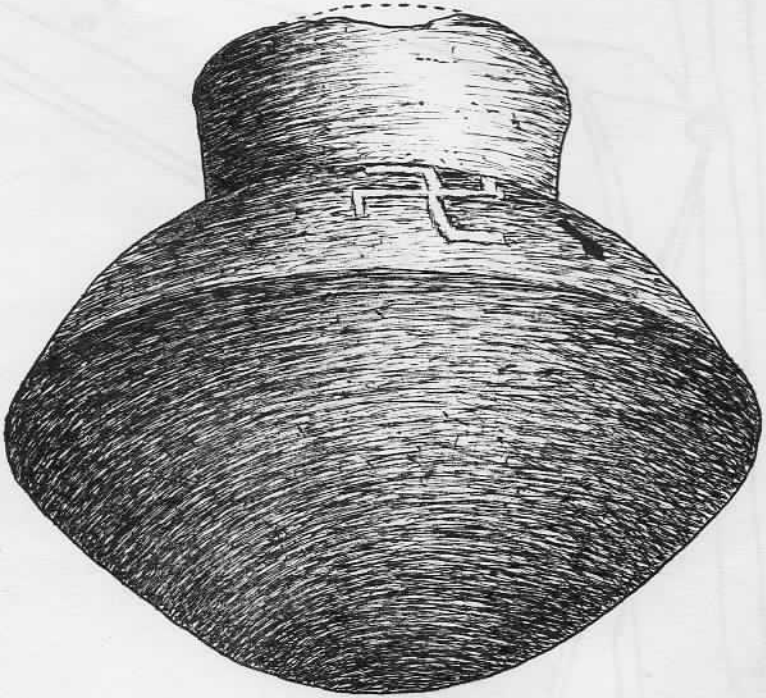
Tsy maintsy simbana mba tsy ho azo hampiasaina intsony anefa ny zavatra rehetra hapetraka eny ambony fasana araky ny fomba, fa mety hisy haka.

Voalaza tery aloha fa tsy fahita mihitsy ny sangampasana. Mba ho solon' ireny kosa anefa dia mampiasa tsangambato tsotra izy. Izany hoe vato lava 70 à 100 cm fisaka, mitsangana eo andoha, ary 50 à 70 santimetatra eo antongotra. Tena fomba sy fanao koa ny manatsatoka hazo maranidoha mirefy 1 na 2 metatra.

Matetika dia faritana vato manodidina koa ny fasana, ary boribory lavalava tahaky ny atody izany, na velonjoro efatra. Raha tsy mahavita toy izany aza anefa izy, dia tsy maintsy asiany marika kely ihany eo ambony fasana; ohatra vatokely mitsangana 40 santimetatra, na hambolena vahona, na zavamaniry samy hafa.

Tantara sy lovan-tsofina ihany anefa izany foko hoe *Kajemby* ankehitriny, fa tsy inona akory izy, fa ireo mponina Sakalava Antalaotse izay fantatry ny be sy ny maro amin'izao fotoana izao.


TRaj.



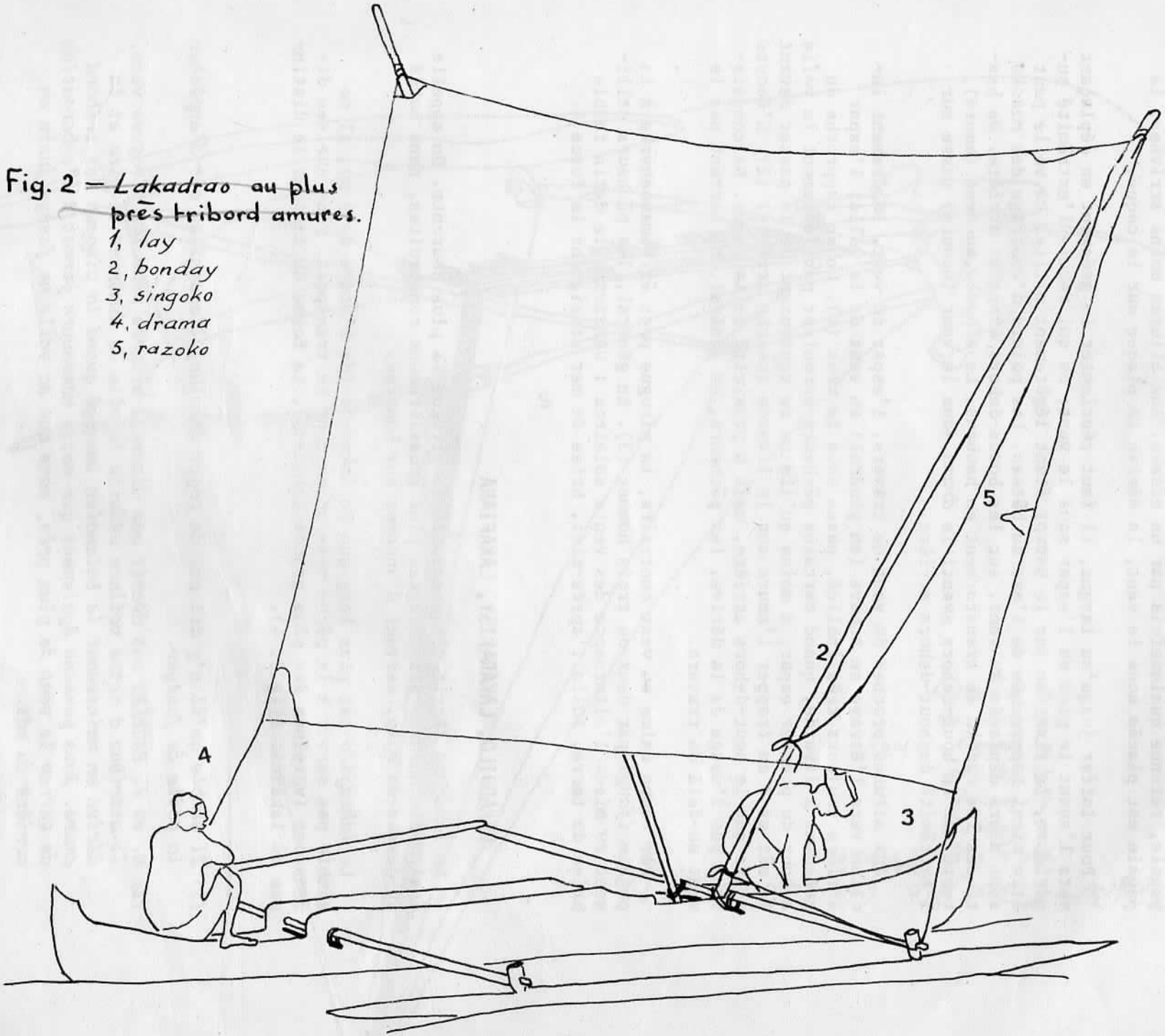


Fig. 2 — *Lakadrao* au plus près tribord amures.
1, *lay*
2, *bonday*
3, *singoko*
4, *drama*
5, *razoko*

L'effort de la voile vers l'avant est transmis du haut des perches au bout-dehors arrière par les *razoko* (sortes de bastaques), frappés à proximité du barreur. Les écoutes *(drama)*, passées aux extrêmités du bout-dehors avant reviennent s'amarrer sur les espars.

Le barreur s'assied derrière le bout-dehors arrière et gouverne avec une pagaie, retenue quelquefois par un erseau. Aux allures moins arrivées, la pagaie est placée sous le vent, la dérive la plaque sur la coque.

Pour loffer jusqu'au largue, il faut réorienter le gréement en déplaçant vers l'avant le pied de l'espar sous le vent; ce qui recule l'extrêmité supérieure, la fixation sur le barrot étant légèrement mollie. La voile peut être ainsi rapprochée de l'axe du bâteau. Les points d'amarrage des *razoko* sont alors déplacés au vent, sur les bouts-dehors avant et arrière. De bastaques les *razoko* se transforment en haubans. Le *singoko*, au vent (amure), reste sur le bout-dehors avant; le *drama* sous le vent (écoute) passe sur l'extrêmité du bout-dehors arrière.

Aux allures proches du vent de travers, l'espar du vent, légèrement incliné vers l'étrave se trouve (en général) au vent de la voile; l'espar arrière toujours très incliné, passe sous le vent (1). On se rapproche du gréement à livarde, quand certains pêcheurs enroulent partiellement la voile autour du premier espar, à moins qu'ils ne se contentent de la passer devant le mât et d'en frapper l'amure sur la livarde (perche arrière) (2). L'écoute reste sur le bout-dehors arrière, mais à proximité de la coque. Ne connaissant pas l'usage de la dérive, les pêcheurs, en général, ne serrent pas le vent au-delà du travers.

Par temps calme ou vent contraire, la pirogue peut être manoeuvrée à la pagaie *(favy)* par deux ou trois hommes (3). En général, les pêcheurs utilisent au mieux l'alternance des vents solaires : *varatraza* le matin faible brise de terre, *talio* l'après-midi, brise de mer atteignant la force 4.

LAKADJILO, LAKARAKISY, LAKAFIARA

Le *lakadrao* décrit ci-dessus est la pirogue la plus courante. On appelle également *lakadrao* des pirogues plus grossièrement construites, sans bordé au-dessus du *roka*, servant d'annexes aux boutres.

Le *lakadjilo* est plus long que le *lakadrao* (de l'ordre de 8 m), il ne semble pas servir à la pêche mais uniquement au transport. Plus que ses dimensions (voisines des plus grands *lakadrao*), la forme du *tsetaka* le distingue du lakadrao (fig.3, 4).

---

(1) Il semble qu'il n'y ait pas de règle absolue, l'essentiel est d'empêcher la voile de faséyer.

(2) M. et J. FAUBLEE ont décrit ces diverses allures pour les pirogues vezo, *il attribue à cette voilure réduite le rôle de diminuer la gîte et la dérive en maintenant le balancier immergé quand la pirogue est tribord amure. Nous pensons également que cette manoeuvre permet à l'embarcation de serrer le vent de plus près, sans que sa voile ne faséye juste en arrière du mât.*

(3) Nous avons eu l'occasion de voir une pirogue de type lakadrao, *un peu plus large et profonde que celles utilisées pour la pêche à Nosy-Be, venant du massif d'Ankify, gréé d'une voile arabe (voir ci-dessous) et dont les pagaies reliées par un erseau au bordé étaient utilisées comme aviron, à l'avant et à l'arrière, un de chaque bord.*

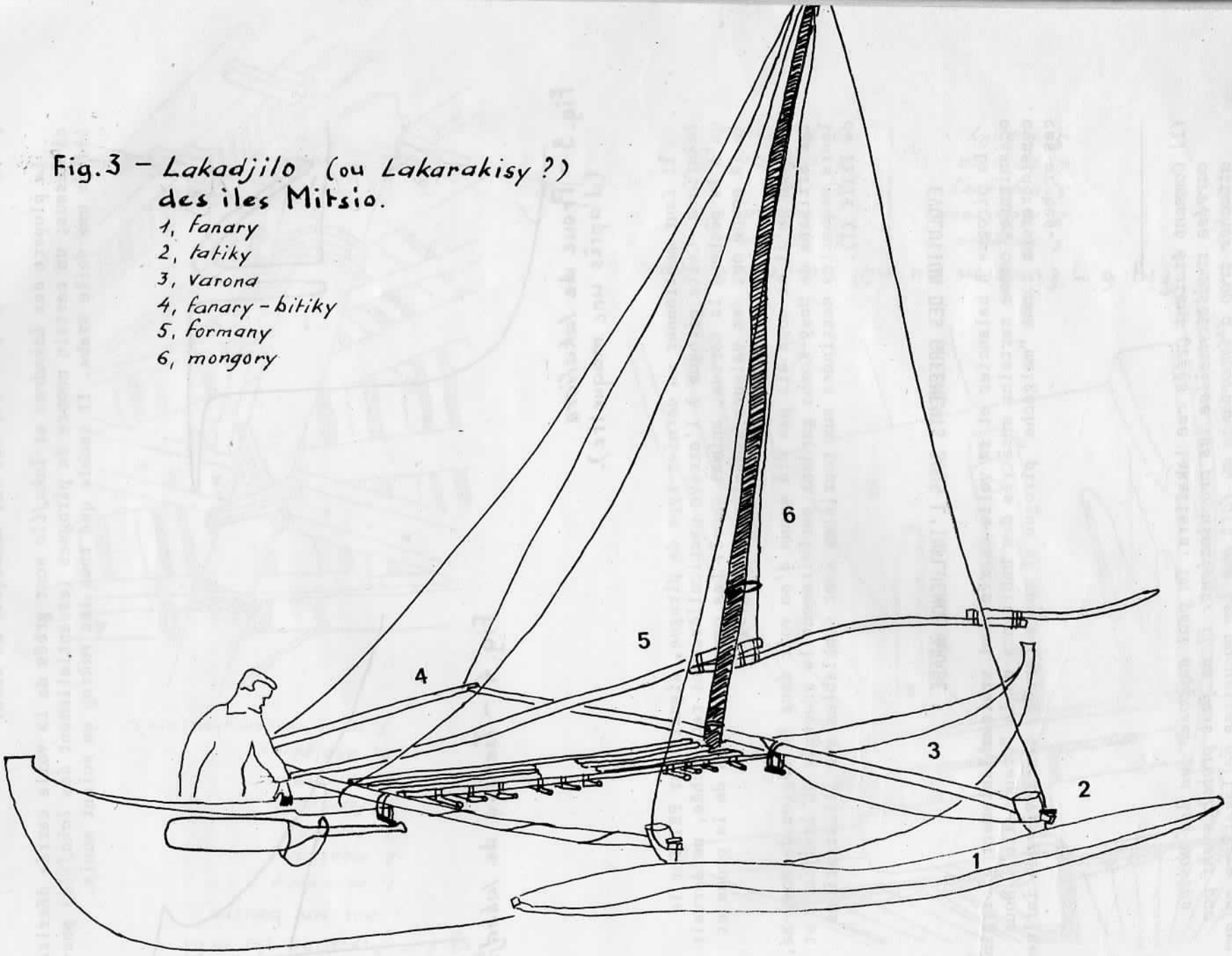


Fig. 3 – *Lakadjilo* (ou *Lakarakisy* ?) des iles Mitsio.

1, *fanary*
2, *fatiky*
3, *varona*
4, *fanary – bitiky*
5, *formany*
6, *mongory*

On trouve beaucoup plus rarement des *lakarakisy*, plus longs, mais surtout plus larges et au franc-bord plus élevé (au moins 1 m du fond de la *roka* au plat-bord). Le *tsetaka* a la même forme que celui du *lakajilo*. Ce sont des pirogues de charge pouvant, dit-on, embarquer un zébu.

La plupart des *lakadrao* et *lakajilo* sont gréés de la voile carrée décrite ci-dessus; un certain nombre de pirogues (essentiellement des *lakajilo*) possèdent une voile arabe. Il semble que tous les *rakisy* en soient munis.

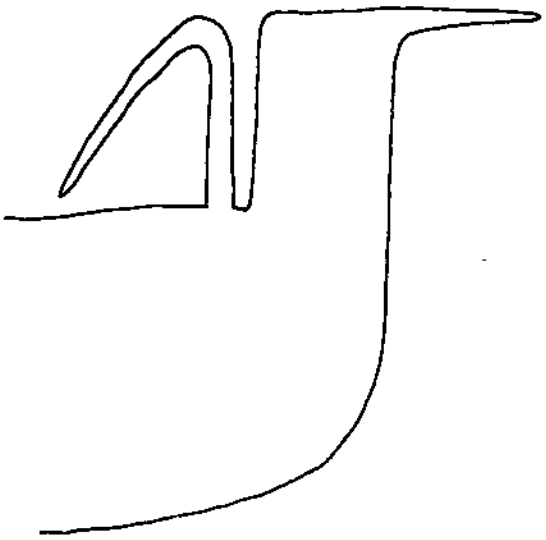


Fig. 5 – Proue de *lakafiara* (d'après une maquette).

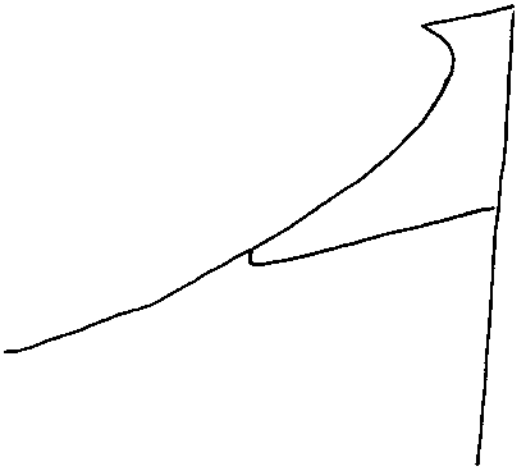


Fig. 4 – *Tsetaka de lakadjilo*

Il faut mentionner un dernier type de pirogue, signalé par PETIT : le *lakafiara*. Cette pirogue à l'étrave particulièrement recherchée, ne servait qu'à la pêche à la tortue, animal sacré. Les ornementations de la proue et de la poupe ont des valeurs symboliques (fig.5).

Bien qu'il ne nous ait pas été donné d'en voir dans la région de Nosy-Be, les artisans de Nosy-Komba gardent parfaitement le souvenir du *lakafiara* et leurs maquettes destinées aux touristes sont semblables aux illustrations de PETIT (1).

EVOLUTION DES GREEMENTS SOUS L'INFLUENCE ARABE

La pirogue à balancier et sa voile carrée sont vraisemblablement d'origine océanienne, comme certains ancêtres des habitants de la "Grande Ile". Nous considèrerons comme "malgache" pirogue et voile carrée, vis-à-vis des influences arabes.

---

(1) *Comment étaient gréés ces* lakafiara. *On peut supposer que les voiles carrées traditionnelles les propulsaient. Il ne faut probablement pas attacher trop d'importance au fait que les maquettes de* lakafiara *soient gréés de voiles arabes, étant donné qu'il en est de même pour presque toutes les maquettes.*

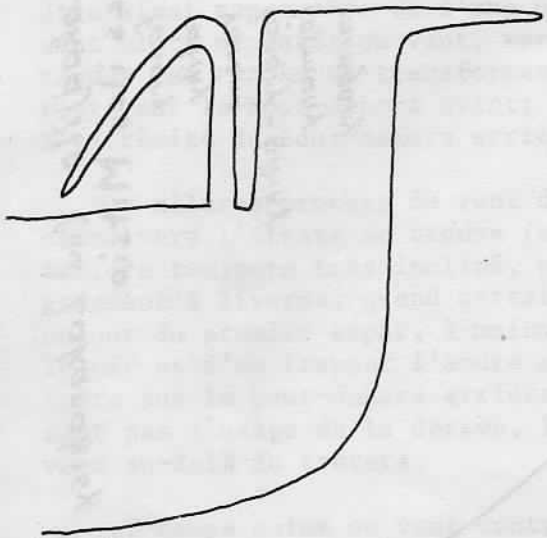


Fig. 5 – Proue de *lakafiara*
(d'après une maquette).

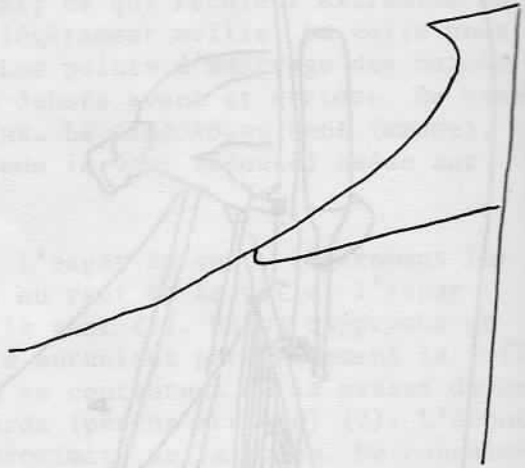


Fig. 4 – *Tsetaka* de *lakadjilo*

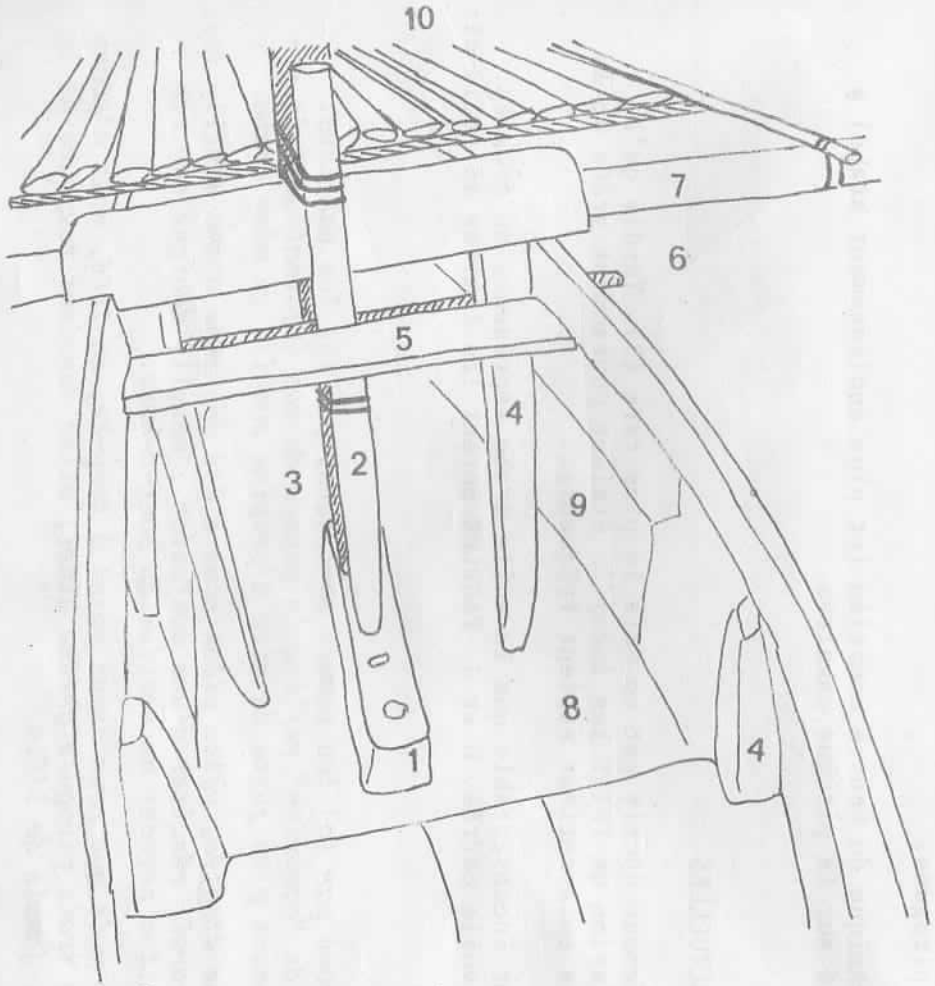
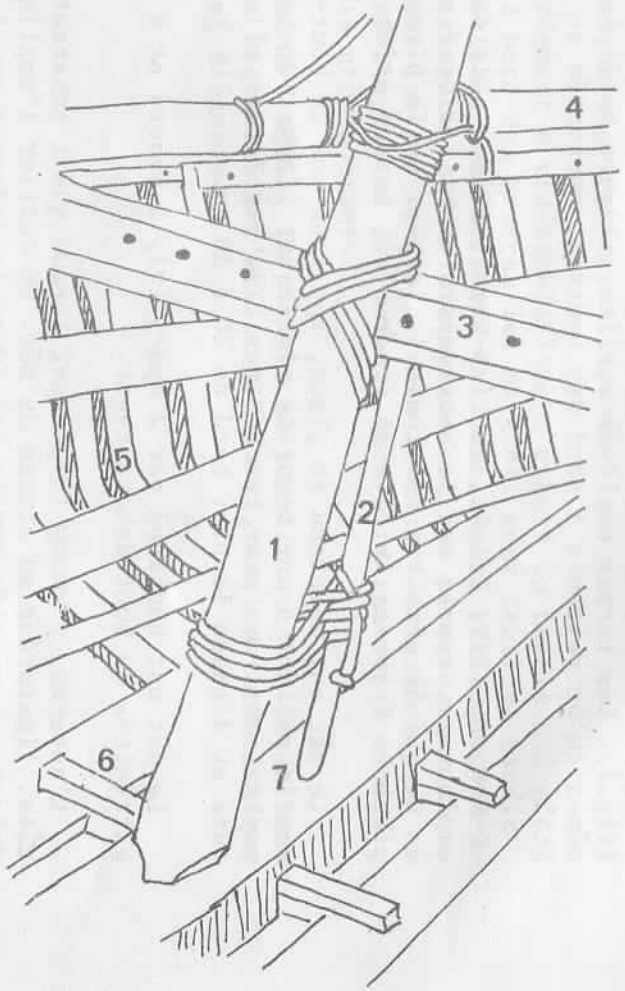


Fig. 6 – Fixation du mât sur un *lakadrao*.

1, fangitia
2, montrana
3, mongory
4, taroma
5, fianky
6, tetikara
7, varona
8, roka
9, daraba
10, kitandra

Fig. 7 – Fixation du mât sur un boutre.

1, mongory
2, montrana
3, fondro
4, formany
5, taroma
6, ahalgamy
7, motamy (emplanture).



Cependant les influences étrangères existent déjà dans le vocabulaire technique de la pirogue : *taroma* (la membrure), *drama* (l'écoute) sont des termes comoriens. Ces influences se précisent avec la voile trapézoïdale qui mérite certainement son nom de "voile arabe" *(lay rakisy* ou voile de *rakisy)*.

La fixation du mât (fig.6) est exactement calquée sur celle des boutres (fig.7). Les termes employés sur les pirogues sont pour la plupart ceux-là mêmes qu'on retrouve à bord des boutres, empruntés au dialecte des Comores (1).

Mongory (c) : le mât, incliné vers l'avant, calé dans le *fangitia (s)* : emplanture, repose sur le bout-dehors avant renforcé par une pièce évidée en U, qui le recouvre sur toute la largeur de la pirogue. Bout-dehors et pièce en U jouent le rôle du *fondro (c)*, barrot principal des boutres.

Le mât est maintenu en place, appliqué sur le bout-dehors, par 2 ligatures le reliant à une baguette placée sur l'avant du bout-dehors. Cette baguette, *montrana* pour les boutres (2), est fichée elle aussi dans l'emplanture et dépasse le plat bord de 20 à 30 cm.

Le mât est haubanné par 2 *ayary (c)*, à babord et à tribord, frappés aux extrêmités du bout-dehors avant.

L'antenne, *formamy (c)*, aussi longue que l'embarcation est en deux parties, ligaturées au niveau du mât. Un collier l'applique contre le mât. La drisse est appelée *razoko (s)* (dans le gréement carré c'est le nom des bastaques), ou *hehenja (c)* (dormant de la drisse sur les boutres).

A bord des boutres, il faut trois cordages pour orienter la voile arabe : *drama (c)*, l'écoute - *jiosy (c)*, l'amure - et *amirao (c)*, palan frappé sur l'avant de l'antenne. Il n'est pas certain que cette dernière manoeuvre se retrouve sur les pirogues.

L'ensemble technique du boutre comorien (et plus anciennement arabe) a donc été transposé sur la pirogue sakalava.

TENDANCES ACTUELLES

Le dernier gréement décrit est en fait le plus rare (3). Tandis qu'à l'époque de la mission de PETIT les *lakajilo* étaient couramment gréés de la voile arabe et ces embarcations étaient fréquentes.

Il est pourtant incontestable que la voile arabe représente un progrès par rapport à la voile carrée. M.et J. FAUBLEE notent les limites de celle-ci:

---

(1) Nous signalerons par (c) les termes comoriens, par (s) les sakalava. L'appelation de "comorien" reflète la pensée de nos informateurs; il serait probablement plus juste de dire d'origine swahili ou même arabe.

(2) Sur la pirogue étudiée, cette pièce nous a été désignée comme mangily *(s) ; ce qui nous paraît résulter d'une confusion :* mangily *désigne sur les boutres une pièce servant au soutien du bout-dehors.*

(3) Lors des sept mois que nous avons passé à Nosy-Be, en 1966, nous n'avons rencontré que trois pirogues gréées ainsi; elles venaient toujours de la Grande Terre, jamais de l'île.

remontée au vent impossible, difficulté d'amener la voile en mer : état antérieur à l'invention de la poulie. La voile arabe permet à un même équipage d'établir une surface de voile plus importante et plus facile à manoeuvrer, grâce à un mât fixe et à des poulies. La voile arabe permet également un réglage plus progressif et peut-être une meilleure remontée au vent.

Cette nouvelle voile autorisait des embarcations plus importantes, plus manoeuvrantes, pourquoi ne s'est-elle pas imposée ?

La complexité du gréement a vraisemblablement rebuté un peuple qui n'est pas très navigateur (à bord des boutres les matelots sont Sakalava tandis que le patron est comorien), peut-être y a-t-il une légère réticence vis-à-vis d'une technique étrangère, enfin le remplacement des pirogues par de petits boutres pour tous les transports a rendu inutile l'existence des grandes pirogues. Le développement des moteurs hors-bord est resté limité et n'a pu jouer un rôle prépondérant.

Exigüe et relativement fragile, la pirogue ne pouvait se développer beaucoup; il est néanmoins regrettable d'assister à la régression technologique d'une ambarcation aussi élégante.